

госпитализированных пациентов (прежде всего, на медико-социальных койках, сестринских койках).

Выводы. Высокий удельный вес лиц старше ТСВ в структуре населения и состояние здоровья лиц старше ТСВ обуславливают растущую потребность в объемах оказания амбулаторно-поликлинической и медико-социальной помощи.

ЛИТЕРАТУРА

Щавелева, М. В. 2021-2030 – Десятилетие здорового старения / М.В. Щавелева, Т.Н. Глинская, Д.М. Мардас // Вопр. Организации и информатизации здравоохранения. – 2021. – №3. – С.20-25.

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, ОТРАЖАЮЩИХ ЗДОРОВЬЕ И СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА

Головач Т.Н.

Гродненский государственный медицинский университет

Актуальность. Фразеологизм – это устойчивое по составу и структуре, лексически неделимое и целостное по значению словосочетание или предложение, выполняющее функцию отдельной лексемы. В самом фразеологическом значении имеются две стороны: план содержания и план выражения. Этот двуаспектный характер значения представляет собой единство содержания и формы. Широко известна классификация В.В. Виноградова, который выделял три типа фразеологических единиц: фразеологическое сращение, фразеологическое единство, фразеологическое сочетание. Несовпадения в строе двух языков неизменно вызывают необходимость в грамматических, семантических и стилистических трансформациях.

Цель. Выявить лексико-семантические особенности фразеологических единиц, отражающих здоровье и состояние человека. Для реализации поставленной цели представилось необходимым решить ряд теоретических задач: рассмотрение некоторых теоретических положений, касающихся общей характеристики фразеологических единиц; рассмотрение таких понятий как лексико-семантический анализ, семантическое поле, прагматика.

Методы исследования. Метод сплошной выборки, сравнительно-сопоставительный метод, метод статистической обработки материала.

Результаты и их обсуждение. В ходе исследования получены следующие результаты:

1) фразеологические единицы английского и русского языков, отражающих здоровье и состояние человека, имеют высокую межязыковую фразеологическую эквивалентность. Это объясняется тем, что ядра (т.е. слова, отражающие физическое и физиологическое состояние организма) входят в высокочастотную и исконную лексику каждого из языков и обладают высокой

фразеобразовательной активностью, что повышает степень межъязыковой эквивалентности;

2) расхождения фразеологических единиц двух языков касаются их структурно-грамматической организации, также заметны и стилистические расхождения;

3) 37% фразеологических единиц метафоричны, что в свою очередь приводит к расхождениям в переводе фразеологизмов с английского на русский язык, связанные с разной этнической базой;

4) 80% исследуемых фразеологизмов имеют только отрицательную коннотацию;

5) семантический анализ показывает, что ближе всего к ядру семантического поля 'здоровье человека' находятся фразеологизмы, отражающие физиологическое состояние человек с отрицательной коннотацией.

Выводы. В ходе выполнения научной работы было проанализировано порядка 150 фразеологических единиц, отражающих здоровье и состояние человека. Проведение данного исследования представляется нам актуальным, поскольку позволяет установить межъязыковые фразеологические эквиваленты разных типов, которые весьма важны в процессе перевода и обучения иностранным языкам.

ЛИТЕРАТУРА

1. Амбражейчик, А. Д. 2000 русских и 2000 английских идиом, фразеологизмов и устойчивых словосочетаний / А.Д. Амбражейчик. – Мн., 2005. – 304 с.

2. Пархамович, Т. В. 1000 русских и 1000 английских идиом: Словарь с пояснениями и примерами использования / Т.В. Пархамович. – Мн., 2003. – 128 с.

АМПЛИФИКАЦИЯ ГЕНОВ У ПАЦИЕНТОВ С НЕДИФФЕРЕНЦИРОВАННОЙ ПЛЕОМОРФНОЙ САРКОМОЙ

Горустович О.А.

Гродненский государственный медицинский университет

Актуальность. Недифференцированная плеоморфная саркома (НПС, злокачественная фиброзная гистиоцитома) – вид саркомы, относящийся к группе плеоморфных сарком. Помимо НПС в эту группу включают: плеоморфную липосаркому, плеоморфную рабдомиосаркому, плеоморфную лейомиосаркому, плеоморфную фибросаркому и низкодифференцированную миксофибросаркому. Недифференцированные плеоморфные саркомы составляют около трети всех случаев сарком среднего и пожилого возраста и характеризуются быстрым ростом, ранним развитием метастазов и низким процентом выживаемости (пятилетняя выживаемость составляет 29-60%). Несмотря на распространённость заболевания, до сегодняшнего времени не выяснены изменения генома, характерные для пациентов с НПС. При этом